



# 高鐵京鄭段模擬運行

## 京廣全線年底貫通

【本報訊】京廣高鐵北京至鄭州段今日試運行，預計最快年底投入營運。至此，京廣高鐵將全線貫通。屆時，北京至廣州行程預計由目前的20多個小時縮短到8個多小時。

綜合中新社、新華社北京二十五日消息：京廣高鐵全長約2200公里，是縱貫中國南北的快速客運大通道。2009年12月，京廣高鐵武廣段開通運營；2012年9月，京廣高鐵鄭武段開通。至此，京廣高鐵只剩京鄭段尚未開通運營。

據鐵道部今日披露，京廣高鐵北京至鄭州段已於11日開始運行試驗，25日轉入按運行圖模擬運行試驗階段，為年底前開通運營做最後準備。

### 運營時速300公里

京廣高鐵北京至鄭州段建設里程681公里，設計速度每小時350公里，初期運營速度為300公里／小時。北京至鄭州段以北京西站為始發站，途經涿州東、高碑店東、保定東、定州東、石家莊機場站、石家莊、高邑西、邢台東、邯鄲東、安陽東、鶴壁東、新鄉東站，在鄭州東站與已經通車運營的京廣高鐵鄭州至武漢段相連。

鐵道部介紹說，7月30日開始，京廣高鐵北京至鄭州段開始分段進行聯調聯試，結果表明，各系統和整體系統性能、功能達到設計要求。

在聯調聯試結束後進行的運行試驗，主要是對高鐵整體系統在正常和非正常運行條件下的行車組織和應急處置等能力進行全面演練，對運營人員進行實作培訓，對設備進行運用考驗。

專家表示，京廣高鐵北京至鄭州段投入運營後，



▲25日，兩列開往北京方向的和諧號動車組在鄭州東站整裝待發

新華社

北京至深圳高速鐵路將全線貫通，並在沿途與石家莊至太原、鄭州至西安、武漢至合肥、漢口至宜昌等高鐵相連，對於緩解京廣鐵路通道運輸壓力、縮短沿線城市間時空距離、方便沿線民眾出行、促進沿線經濟社會發展具有十分重要的意義。

### 全程僅需8小時

內地媒體打趣地形容，京廣行程預計將由目前的20多個小時縮短到8個多小時，未來「早上在廣州喝早茶，晚上在北京吃烤鴨」的生活體驗，將能成真。

不過，有旅遊業者指出，廣州到北京若搭飛機為

2小時45分鐘，在時間上，動車不具優勢；雖然目前未公布京廣高鐵的票價，但業者預估應接近1000元，也不具價格優勢。

今年以來，一批重要的高鐵幹線和高鐵連接線相繼通車運營，中國規劃的「四縱四橫」高鐵網已初具規模：鄭武高鐵在今年國慶長假前通車，打通了京廣與鄭西高鐵；合蚌高鐵10月份開通後，把京廣、京滬、滬漢榮三條高鐵主幹線聯結起來。12月1日，橫跨東北三省的第一條高寒高鐵——哈大高鐵也將開通運營。

深圳到香港的高鐵預計2015年通車。

# 台灣六成民意盼「民共接觸」

【本報訊】台灣民間機構「台灣智庫」25日公布一項民調，顯示57.1%贊成台灣民進黨與大陸共產黨進行「黨對黨接觸」，即使是泛綠民衆，也有55.7%表達支持這一選項。

中社社二十五日稱，該項民調在民進黨主席蘇貞昌宣布自任「中國事務委員會」負責人之後進行，且主持調查的「台灣智庫」深具民進黨淵源，島內媒體認為，民調數據顯示蘇貞昌對兩岸事務的取態明顯「走錯路」

，正與民意背道而馳，這種情況已引起黨內關注。

### 55.7%泛綠民衆表達支持

台灣智庫民調小組召集人徐永明介紹說，該民調於21日至23日進行，從全台灣年滿20歲以上的民衆中，透過分層比例進行隨機抽樣，完成樣本數為1072份有效樣本，在95%信心水準下，抽樣誤差為正負3個百分點。

結果發現，對於「是否贊成民進黨與中共黨對黨接

觸」一項，徐永明說，57.1%贊成，23.4%不贊成，19.5%無明確意見；值得注意的是，即使是泛綠民衆，也有55.7%表達支持，超過一半。

前民進黨「中國事務部」主任、台灣智庫諮詢委員董立文說，這份民調與過去幾份民調趨勢差不多，「贊成的都超過不贊成的」，顯示民意希望民進黨在兩岸事務上「打開大門，擴大參與」。他認為蘇貞昌復辦「中國事務委員會」並自任負責人，就該站穩腳步，「先求有，再求好」。

### 台媒憂蘇貞昌「走錯路」

《聯合報》社論卻認為，從蘇貞昌決定用「中國事務委員會」的名稱，並吞回原允謝長廷出任主委的承諾來看，顯示他已向黨內「獨派」勢力妥協，但這也不啻同時公開與北京攤牌，所謂「民共交流」恐難真正實現。

文章認為，謝長廷較早前的「大陸調酒之旅」無異讓台灣民進黨與大陸共產黨營造了一個可以互動的氣氛，謝也被公認為「最適合與大陸溝通的民進黨人」。但蘇貞昌最終選擇「自己來」，顯示他在黨內「務實改革派」與「保守台獨派」的勢力爭持下，選擇向後者妥協，更用了專擅獨斷的手法，在謝派與獨派中做出選擇，雖宣示了自己的立場，但也留下了重大缺陷。

另有媒體分析稱，北京透過官員及學者不斷放話，指出「中國事務委員會」的善意不足，希望能稱「大陸」或「兩岸」事務委員會，較便利於「民共交流」，但蘇貞昌仍決定取名「中國」，顯然會讓大陸「有意見」。島內媒體認為，蘇貞昌未來在「中國事務」上的命運如何，已是未卜可知。

## 林中森擬下月再登陸

【本報訊】中央社二十五日稱，海峽交流基金會董事長林中森表示，12月要去兩次大陸，關心台商子女教育問題及出席台商會長交接儀式。

他說，計劃第一次會到南京、昆山、上海等地看台商學校，關心台商子女教育問題，也會到廣州、東莞、深圳等地，除關心台商子女教育，也有幾個台商會長交接儀式。林中森說，初步規劃第二次會到福建，屆時泉州及廈門台商會長將交接，另會了解台商處境；台商曾提出一些教育問題，這次教育部官員也會同行，帶着一些答案過去。



▲25日，台灣勞工團體舉行「2012秋鬥人民向左轉大遊行」，「要勞動正義大隊」要求政府保障勞工權益。台北市警局稱，估計3600多人參與活動

## 中國印刷聖經超過1億冊

【本報訊】據新華社南京二十五日消息：專門從事聖經印刷的南京愛德印刷有限公司近日宣布，該公司印刷聖經已累計超過1億冊，中國成為世界上印刷聖經最多的國家之一。

愛德印刷有限公司由中國基督徒發起成立的愛德基金會與聯合聖經公會合作，20餘年前在南京成立，目前發展成為世界上最大的單體聖經印刷企業和海外外教會聖經印刷重要基地。

該公司董事長丘鐘輝表示，截至7月，該公司印刷聖經總數已突破1億冊，包括9種少數民族語言版本聖經。增進了世界各國對中國宗教信仰自由政策和中國基督教徒真實情況的了解，促進了海內外基督教界人士的溝通和交流。

丘鐘輝說，能夠在中國印刷1億冊聖經，是中國基督徒努力的結果，更要歸功於國家的改革開放政策。

近20多年來，中國飛速發展，國家宗教信仰自由政策也得到更好的貫徹落實。

丘鐘輝表示，中國政府在愛德公司印刷聖經的各項節給予了多項免稅政策，大大降低了聖經的印刷成本，目前中國印刷的聖經僅是同等規格、品質書籍定價的五分之一。

據統計，中國現有基督教信徒超過1600萬人，並仍在繼續增長。中國的基督教教堂及聚會點共約55000處，有教牧人員36000餘人，另有10萬以上的義工協助工作。中國國內現有神學院、聖經學校共18所，神學生約1800人。



▲25日，來自世界各地的苗族代表，在貴州與4萬餘名苗族同胞齊聚一堂，歡慶苗年

新華社



## 人云亦云不可取

朱穗怡

英國媒體最近給台灣上了一堂很好的英語課。上周出版的《經濟學人》雜誌刊登了一則題為Ma the bumbler的文章。

有台灣媒體把「bumbler」翻譯為「笨蛋」。由於《經濟學人》是一家頗有知名度和權威性的西方媒體，「笨蛋說」在島內不脛而走，更掀起一波「批馬熱」。不料，幾天後事件出現戲劇性發展。《經濟學人》方面澄清「bumbler」非「笨蛋」之意，只是形容一個人「行事猶豫」，並批評這是台媒不負責任的錯誤翻譯。

「bumbler」源自英國作家狄更斯的小說《孤雛淚》中一位小吏的名字Mr. Bumble。此人做事情不太利落、不得其法。後來人們便以「bumbler」來形容「憨慢」、「窮忙」的人，若翻譯為「笨蛋」則是過火了。不過，到底是譯者英文水平有限而貽笑大方，還是媒體故意為之而嘩眾取寵，已無法考究。但媒體圈盛行的這種人云亦云的盲目跟風讓人憂慮，由此造成「一人錯，人人錯」的荒唐局面。當島內媒體一窩蜂似地轉載「笨蛋說」時，卻沒想到要看一看《經濟學人》的原文以進一步核實真假和對錯，以致大鬧國際笑話。但鬧笑話的不止台灣媒體，批評台灣媒體的《經濟學人》亦然。

Ma the bumbler 這篇文章不長，亦無配圖，刊登在《經濟學人》內頁一個並不顯眼的位置。文章綜合報導了今年以來關於馬政府的種種負面消息，包括：島內樓價飆升，是因為人們預期兩岸關係改善後陸資會大量湧入台灣；貧困家庭數量大幅增加；馬政府提高油價和電價，導致島內百物騰貴；勞工退休金有破產的危險；連勝文的「巧幫說」顯示國民黨內部出現裂痕。這些內容並非新聞，都是今年以來台灣媒體報道過的。《經濟學人》不過是「炒冷飯」，並無自己採訪的新料，或許如此，文章沒有署名。但不管是綜述報道，還是獨家採訪，客觀平衡的報道原則和新聞操守都不應該有所改變。其實，對於馬政府出台的一系列改革措施，島內各界意見不一，褒貶有之。但《經濟學人》顯然偏重描述負面看法，這對當事人並不公平。

島內「行政院長」陳冲近日「叫冤」，說窮人數目「增加」，是因為政府為了讓弱勢群體得到更多幫助和福利，於去年修正「社會救助法」，提高窮困線並放寬認定標準，所以貧困戶數上升。至於「油電雙漲」，確是令島內物價上漲的原因之一，但倘若不漲，除了增加政府財政負擔，也不利節約能源。台北樓價狂升，原因是多方面的，但《經濟學人》將之歸咎為「大陸熱錢將湧入台灣」，則有失公允。

媒體的責任是要把客觀的世界呈現給讀者 and 觀眾，不加分析的人云亦云只會失去公信力。

**SBC 駿業**

**您的營商最佳夥伴**  
*Your Business Partner for Success*

**18間分行網絡遍佈中港**  
**始創於1995年 · 用心服務 · 誠信專業**

**公司註冊**

- 香港及海外公司
- 公司秘書服務
- 辦理周年申報
- 繳銷註冊

**企業管理**

- 商務辦公室，即租即用
- 商務通訊組合
- 信託及代理人服務
- 代辦銀行開戶
- 企業融資諮詢服務
- 註冊文件律師鑒証
- 常年法律顧問服務
- 註冊商標

**會計 · 稅務**

- 理賬報稅 審計安排
- 庫存盤點 稅務顧問

九龍灣 億京中心 • 8206 3139

尖沙咀 新港中心 • 3519 6338

旺角 柏裕商業中心 • 2782 8118

灣仔 安盛中心 • 8206 9319

灣仔 胡忠大廈 • 8206 0218

香港：九龍灣 | 尖沙咀 | 旺角 | 灣仔 | 中國：深圳 | 廣州 | 上海 | 北京 | 南京 | 杭州 | 成都 | 海外：BVI

www.sbc.com.hk